
ANESTHESIA

& YOU...

Anestesia para Cirugía Ambulatoria

En la actualidad, la mayoría de los pacientes que se someten a procedimientos quirúrgicos o exámenes de diagnóstico no requieren permanencia hospitalaria por la noche. En la mayoría de los casos, usted estará en condiciones satisfactorias para completar su recuperación en casa.

La anestesia ambulatoria (o anestesia para paciente externo) y los cuidados quirúrgicos han sido comprobados como métodos seguros, convenientes y de costo-efectivo, y pueden ser efectuados en una variedad de instalaciones. Usted puede someterse a su procedimiento quirúrgico en un hospital, en un centro quirúrgico independiente o, en algunos casos, en la oficina de un cirujano. Los cuidados relacionados a la anestesia serán administrados o supervisados por un anestesiólogo.

¿Qué es la anestesia ambulatoria?

La anestesia ambulatoria está diseñada para satisfacer las necesidades de la cirugía ambulatoria de manera que usted pueda regresar a su hogar inmediatamente después de su operación. Las drogas anestésicas de duración corta y técnicas anestésicas especializadas, así como también los cuidados específicamente enfocados hacia las necesidades del paciente ambulatorio, son utilizadas para lograr que su experiencia sea segura y confortable. En general, si usted está razonablemente en buena condición de salud, puede ser un candidato para cirugía y anestesia ambulatorias. Dado que cada paciente es único, su anestesiólogo evaluará cuidadosamente su condición de salud para determinar si usted puede ser sometido a anestesia ambulatoria.

Después de su pronta recuperación de los efectos de la anestesia, usualmente, usted regresará directamente a su hogar. En la mayoría de los casos, la familia y sus amigos pueden proporcionarle toda la ayuda que necesita. Si no tiene miembros familiares que le ayuden en casa, usted pudiera necesitar ayuda adicional. Algunas instalaciones de servicios ambulatorios ofrecen instalaciones de recuperación post-quirúrgica, o extensión de servicios con personal de enfermería quienes visitan a los pacientes en su hogar. Cuando se le dé de alta, se incluirá servicio apropiado de control del dolor como parte de la planificación.

¿Cómo conoceré a mi anestesiólogo?

Un anestesiólogo o un asociado se entrevistará con usted antes de que se le aplique la anestesia para compilar la información necesaria para evaluar su salud en general. Esta

entrevista puede ser efectuada por teléfono, una visita a las instalaciones, o una visita en la oficina. Se pueden ordenar pruebas de laboratorio, y se revisarán otros expedientes médicos, quirúrgicos o anestésicos. Se le puede pedir que complete un cuestionario sobre experiencias anestésicas previas, condiciones médicas, alergias, medicamentos, o productos herbales. Si usted tiene preocupaciones en particular debe consultarlas con su anestesiólogo.

¿Qué tipos de anestesia están disponibles?

Hay varios tipos de técnicas de anestesia disponibles para su cirugía, las cuales varían desde anestesia local hasta anestesia general. La técnica anestésica que se le recomiende dependerá de varios factores. En algunos casos, el procedimiento quirúrgico dictará qué tipo de anestesia será necesaria. En base a su historial médico, un tipo de anestesia en particular pudiera tener un margen adicional de seguridad. Como paciente ambulatorio, algunas técnicas pueden permitirle recuperarse más rápidamente con menos efectos secundarios. Su preferencia en particular también será integrada en la selección del mejor plan anestésico para su procedimiento quirúrgico.

Hay cuatro opciones de anestésicos:

- **Anestesia General** – Esta elección de anestésico produce pérdida total del conocimiento (inconciencia), de manera que usted no sentirá, ni verá ni escuchará nada durante el procedimiento quirúrgico. Los medicamentos anestésicos son administrados por vía intravenosa o por medio de una máscara de anestesia.
- **Anestesia Regional** – Con una inyección de anestesia local esta técnica produce adormecimiento alrededor de los nervios de una región específica en el cuerpo, la cual corresponde con el procedimiento quirúrgico. El bloqueo Epidural o bloqueo espinal (también conocido como rárquea) anestesia el abdomen y ambas extremidades inferiores. Otros bloqueadores pueden aplicarse en los nervios de los brazos o piernas para anestesiarse las extremidades de forma individual. Con la anestesia regional se le pueden administrar medicamentos para asegurar que se sienta comfortable, somnoliento y con ofuscación en la memoria.
- **Cuidados de anestesia monitoreada** – Con esta técnica anestésica, usualmente su anestesiólogo le administra medicamentos para el dolor y sedantes por vía intra-

venosa. El cirujano o el anestesiólogo también le inyectará anestesia local en la piel, la cual le proporcionará control adicional para el dolor durante y después del procedimiento. Mientras usted permanece bajo los efectos del sedante, su anestesiólogo monitoreará los signos vitales de su cuerpo.

- **Anestesia local** – El cirujano le inyectará un anestésico local para causarle adormecimiento en el área del procedimiento quirúrgico. En este caso, pudiera no haber con usted un miembro del equipo de anestesia.

Antes de que se le administren sedantes o anestésicos, usted se entrevistará con su anestesiólogo para consultar sobre el plan anestésico más apropiado. Su anestesiólogo le planteará los riesgos y beneficios relacionados con las diferentes opciones anestésicas. Ocasionalmente, no es posible mantenerle comfortable con anestesia regional, monitoreada o local, de manera que pudiera ser necesaria la anestesia general. Aunque no es común, pueden ocurrir complicaciones o efectos secundarios con cada opción anestésica, aún cuando su caso sea vigilado cuidadosamente y su anestesiólogo tome precauciones especiales para evitarlos. Con esta información, usted junto con su anestesiólogo determinarán el tipo de anestesia más apropiada para usted.

RECORDATORIOS PRE-OPERATORIOS

¿Qué me dicen sobre comer o beber antes de que se me aplique la anestesia?

Como regla general, usted no debe comer ni beber nada después de la media noche antes de su cirugía. Bajo ciertas circunstancias, su anestesiólogo le puede dar permiso de tomar líquidos claros hasta unas pocas horas antes de ser anestesiado.

Si usted fuma, por favor absténgase de fumar.

¿Necesitaré que alguien me lleve a casa?

Sí, usted debe hacer arreglos para que una persona adulta responsable le lleve a casa después de la aplicación de su anestesia o sedación. No se le permitirá irse sólo o manejar por sí mismo de regreso a casa. Se sugiere seriamente que alguien se quede con usted en casa durante las primeras 24 horas.

Si se le aplica anestesia local, sin sedación, es posible que le den de alta sin que alguien le acompañe. Verifique primeramente con su médico.

*Estas instrucciones son muy importantes por su seguridad. Si usted no sigue las instrucciones de su médico sobre **no comer** y **tener una persona adulta que le lleve a casa**, puede ser causa de que su cirugía sea cancelada.*

¿Debo tomar mis medicamentos usuales?

Algunos medicamentos deben seguir siendo tomados y otros medicamentos no. Es importante consultar esta información con su anesthesiólogo. No interrumpa sus medicamentos a menos que su anesthesiólogo o su cirujano se lo recomiende.

¿Qué ropa debo vestir?

De ser posible, use ropa holgada que le sea fácil ponerse y que le queden bien sobre vendajes gruesos o abultados, o sobre otros vendajes quirúrgicos. Deje en casa sus prendas de valor o joyería.

EL DIA DE LA CIRUGIA

¿Qué ocurre antes de mi cirugía?

Lo más comúnmente, usted conocerá a su anesthesiólogo que se encargará de atenderle el día de su cirugía antes de ser trasladado a la sala de operaciones. Su anesthesiólogo revisará entonces su expediente médico y de anestesia, así como también los resultados de cualquier examen de laboratorio, y dará respuesta a preguntas adicionales que usted pudiera tener.

Las enfermeras le tomarán sus signos vitales, y su anesthesiólogo y su cirujano le visitarán, completando cualquier evaluación y pruebas de laboratorio. Se le administrarán los fluidos intravenosos y medicamentos pre-operatorios si fuera necesario. Una vez que se encuentre en la sala de operaciones, los aparatos de monitorización serán conectados, tal como el tensiómetro (banda para tomar la presión), el electrocardiograma, y otros aparatos necesarios para su seguridad. Hacia este punto, usted estará listo para la anestesia.

¿Qué ocurre durante mi cirugía?

Su anesthesiólogo es personalmente responsable de su bienestar, su seguridad y su confort. Su anesthesiólogo dirige al equipo de cuidados de anestesia para monitorear, así como

también controlar las funciones vitales de su cuerpo durante la cirugía. Su anesthesiólogo también es responsable de controlar los problemas médicos que pudieran surgir en relación a la cirugía, así como también cualquier condición médica crónica que usted pudiera tener, tal como asma, diabetes, presión alta, o problemas del corazón. Uno de los miembros del equipo de anestesia permanecerá con usted durante todo su procedimiento quirúrgico.

RECUPERACION EN LAS INSTALACIONES QUIRURGICAS

¿Qué puedo esperar después de la operación hasta que me vaya a casa?

Después de la operación, usted será trasladado a la unidad de cuidados posteriores a la anestesia, con frecuencia conocido como sala de recuperación. Su anesthesiólogo dará instrucciones sobre monitorización y medicamentos necesarios para su recuperación segura. Durante aproximadamente 30 minutos, se le mantendrá en vigilancia continua por enfermeras capacitadas especialmente. Durante este lapso, se le puede aplicar oxígeno adicional, y sus funciones respiratorias y del corazón serán estrechamente vigiladas.

En algunas instalaciones, después de este lapso de vigilancia se le trasladará a otra área donde continuará su recuperación, y su familia o amigos pueden visitarle. En esta área se le ofrecerá algo de tomar, y se le ayudará para levantarse.

¿Tendré efectos secundarios?

El nivel de molestia o incomodidad que pudiera experimentar dependerá de un número de factores, especialmente el tipo de cirugía. Sus médicos y enfermeras pueden aliviarle el dolor después de su cirugía por medio de medicamentos de administración oral, por inyección, o por adormecimiento del área alrededor de la incisión. Su molestia o incomodidad debe ser tolerable, pero no espere que no haya nada de dolor.

Náusea o vómito pueden relacionarse con los efectos de la anestesia, el tipo del procedimiento quirúrgico o los medicamentos para el dolor posterior a la operación. Estos efectos secundarios continúan ocurriendo en algunos pacientes, aunque en la actualidad son menos problema debido al mejoramiento de los agentes anestésicos y técnicas relacionadas.

Los medicamentos para reducir el dolor, la náusea y el

vómito post-operatorios, con frecuencia son administrados por su anestesiólogo durante el procedimiento quirúrgico y durante la recuperación.

¿Cuándo podré irme a casa?

Esta decisión dependerá de las regulaciones del centro quirúrgico, del tipo de cirugía y la anestesia utilizada. La mayoría de los pacientes están listos para irse a casa en un lapso de entre una hora a cuatro horas después de la cirugía. Su anestesiólogo le puede dar un horario estimado más específico a este respecto. Ocasionalmente, pudiera ser necesario permanecer durante la noche hasta el día siguiente. Todas las instalaciones de cirugía ambulatoria cuentan con preparativos y acuerdos con un hospital si esto fuera médicamente necesario.

¿Qué instrucciones recibiré?

Se le proporcionarán instrucciones tanto escritas como verbales. La mayoría de las instalaciones tienen instrucciones generales e instrucciones aplicables específicamente a su cirugía.

En general, durante las 24 horas después de su anestesia:

- **No tome** bebidas alcohólicas ni tome medicamentos sin prescripción.
- **No maneje** ningún carro ni opere maquinaria peligrosa.
- **No tome decisiones** sobre asuntos importantes.

Se le proporcionarán números telefónicos para llamar en caso de que tenga preocupaciones o si necesita ayuda de emergencia después de irse a casa.

RECUPERACION EN EL HOGAR

¿Cuáles pueden ser mis expectativas?

Esté preparado para irse a casa y terminar su recuperación en su hogar. Con frecuencia, los pacientes experimentan somnolencia y efectos secundarios menores después de la anestesia ambulatoria, incluyendo dolor muscular, dolor en la garganta, y ocasionalmente sensación de mareo o dolor de cabeza. También puede sentir náusea, pero el vómito es menos común. Estos efectos secundarios usualmente se reducen rápidamente durante las horas siguientes a la cirugía, pero pudiera tomar varios días antes de que desaparezcan por completo. La mayoría de los pacientes no se sienten completamente bien al día siguiente como para efec-

tuar sus actividades normales, usualmente debido al cansancio general o malestar relacionados a la cirugía. Procure descansar durante algunos días hasta que se sienta bien para retomar sus actividades normales. Recuerde que es común y se recomienda que tome un periodo de recuperación en el hogar.

CONSIDERACIONES ESPECIALES PARA LOS NIÑOS

La anestesia puede ser administrada a los niños de manera segura en un hospital, en un centro ambulatorio independiente, o en una oficina médica debidamente equipada. Con frecuencia, varios procedimientos para niños son efectuados en instalaciones ambulatorias (para pacientes externos). Los niños se benefician de regresar a casa más pronto para recuperarse en un ambiente familiar y con comodidad. Los papás se benefician porque utilizan menos tiempo alejados de los otros miembros de su familia, y tienen menos interrupciones en sus horarios de trabajo.

En algunas instalaciones, puede haber programas para ayudarle a prepararse y a preparar a su niño para la cirugía ambulatoria y la anestesia. En estos programas, usted puede visitar las instalaciones, ver el equipo que será utilizado, y también puede hacer preguntas en relación a la anestesia, cirugía y recuperación.

En el día de la cirugía, su niño no debe comer alimentos sólidos. El anestesiólogo puede permitirle tomar líquidos. Los padres deben planear permanecer en las instalaciones durante el procedimiento de su niño y esforzarse por dejar en casa al resto de los hermanos.

A su llegada a las instalaciones quirúrgicas, una enfermera tomará los signos vitales y les dará orientación tanto a usted como a su niño. El anestesiólogo llevará a cabo una entrevista pre-operatoria, hará un examen físico, y les explicará el plan anestésico. Para la mayoría de los niños, la anestesia general es el tipo de anestesia recomendado. La anestesia puede iniciarse con los medicamentos de aplicación intravenosa, o con anestesia inhalada por medio de una máscara de anestesia, y después de que su niño esté inconsciente se le aplicará una línea intravenosa. Este procedimiento puede ser suplementado por medio de anestesia local inyectada por el cirujano o el anestesiólogo para controlar el dolor post-operatorio.

Después de la cirugía, su niño despertará en un área de recuperación donde una enfermera le tomará los signos vitales, verificará el área de la incisión quirúrgica y controlará el dolor.

Antes de ser dado de alta e irse a casa, se le puede ofrecer algo de tomar a su niño. Los padres recibirán instrucciones detalladas respecto a los cuidados y precauciones necesarios post-anestésicos y post-operatorios. Se debe dar respuesta a todas las preguntas que pudieran tener, y usted debe sentirse tranquilo y seguro de llevarse a casa a su niño.

PROCEDIMIENTO DE SEGUIMIENTO

Asegúrese de seguir las instrucciones que le han sido dadas en las instalaciones quirúrgicas. Estas instrucciones son importantes para permitir la recuperación más rápida, más segura y más cómoda posible. Si tiene preguntas, no dude en llamar a su anesthesiólogo.

Algún otro día posteriormente a su anestesia ambulatoria y su procedimiento quirúrgico, se le contactará para preguntarle cómo se siente y si ha tenido problemas. Se le podría llamar por teléfono por parte de las instalaciones quirúrgicas, o se le puede enviar un cuestionario para que lo complete y lo envíe de regreso por correo. Es importante que utilice esta oportunidad para informar a su proveedor de servicios médicos sobre cómo se siente, de manera que puedan proveer el mejor cuidado posible a sus pacientes.

SUS DERECHOS COMO PACIENTE

Aunque usted no permanecerá durante la noche en un hospital, usted sigue siendo un paciente y esto le otorga los mismos derechos que reciben los pacientes hospitalarios. Tendrá la oportunidad de hablar con los profesionales expertos involucrados en los servicios de su anestesia. Todas sus preguntas deben ser debidamente contestadas en relación a la administración de la anestesia, y el entrenamiento y credenciales profesionales de quienes le prestarán los servicios anestésicos. Debe recibir respuesta satisfactoria por cualquier preocupación que usted pudiera tener respecto a las instalaciones, el cobro por servicios, control del dolor, y la seguridad del equipo, antes de ser sometido a la anestesia. Los expertos profesionales que le proporcionan los servicios y cuidados

médicos deben tratarle con ética profesional y deben respetar su privacidad y su dignidad. Si usted se siente incómodo respecto a cualquier aspecto de su cuidado, usted tiene el derecho de rechazar el tratamiento planeado.

HAGA PREGUNTAS

¡Por favor haga todas las preguntas que tenga! Su vivencia será más fácil si usted sabe de antemano lo que usualmente ocurre y cuáles pueden ser sus expectativas.

Recuerde, el enfoque de la anestesia ambulatoria es usted, el paciente.



520 N. Northwest Highway
Park Ridge, IL 60068-2573
(847) 825-5586
mail@ASAhq.org
www.ASAhq.org

*“La Anestesia & Usted... Anestesia para Cirugía Ambulatoria”
 (“Anesthesia & You . . . Anesthesia for Ambulatory Surgery”)
ha sido preparado por la Sociedad Americana de Anestesiólogos
 (American Society of Anesthesiologists) por medio de los aportes
 y contribuciones del Comité para los Cuidados de Cirugía Ambulatoria
 (Committee on Ambulatory Surgical Care) y el Comité de Comunicaciones
 (Committee on Communications) de la Sociedad.*

Derechos de Autor © 2003 por la Sociedad Americana de Anestesiólogos
 (American Society of Anesthesiologists).
 Todos los derechos reservados.